



(/users/jette-holst)

Af Jette Holst
(/users/jette-holst)

Skribent
21 Jun. 13

ANMELDELSE

VED VANVIDDETS BJERGE AF H. P. LOVECRAFT (/ANMELDELSER/VED-VANVIDDETS-BJERGE-AF-H-P-LOVECRAFT)

Facebook ([http://www.facebook.com/share.php?u=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft&title=Ved vanviddets bjerger af H. P. Lovecraft](http://www.facebook.com/share.php?u=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft&title=Ved%20vanviddets%20bjerger%20af%20H.%20P.%20Lovecraft))

Tweet ([https://twitter.com/intent/tweet?url=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft&status=Ved vanviddets bjerger af H. P. Lovecraft](https://twitter.com/intent/tweet?url=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft&status=Ved%20vanviddets%20bjerger%20af%20H.%20P.%20Lovecraft))

Log ind (/user/login?destination=/boeger/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft) eller opret en konto (/user/register?destination=/boeger/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft) for at skrive kommentarer

Spændende genudgivelse af H. P. Lovecrafts kortroman.

For nyligt udgav forlaget Antenna "Ved vanviddets bjerger" med tre noveller af H. P. Lovecraft samt et essay med en introduktion til forfatteren og forfatterskabet. Udover en nyoversættelse af titelnovellen "At the Mountains of Madness" indeholder samlingen også en nyoversættelse af "The Call of Cthulhu" samt "The Dreams in the Witch House" som her for første gang er blevet oversat til dansk.

Hvis man på nogen måde er interesseret i Lovecrafts fantastiske historier, er "Ved vanviddets bjerger" et absolut must. Jakob Friis Andersen, som både har oversat fortællingerne samt skrevet essayet med den korte indføring i Lovecrafts liv og litterære univers, har gjort et virkelig godt stykke arbejde. Det er lykket ham at gøre teksten nutidig, samtidig med at han har bevaret den original tone og stemning, og jeg håber, at han vil kaste sig over flere oversættelser af Lovecraft.

I titelnovellen befinder vi os på en ekspedition til Antarktis, hvor en opdagelse af nogle mystiske spor, fører en del af ekspeditionen ind til nogle store bjerger midt i ødet. Først sender de begejstrede meldinger tilbage til basen om deres utrolige fund, men så bliver der total radiotavshed. Da redningsgruppen når frem, er alle i lejren døde eller forsvundne. Mens størsteparten af redningsekspeditionen forsøger at skabe orden i den ødelagte lejr, flyver to mænd dog videre for at finde ud af mere. De opdager en kæmpemæssig by bag bjergene, men byen gemmer på en grusom hemmelighed.

Da Interpresse i 1995 udgav deres oversættelse af "Vanviddets bjerger", var jeg ikke voldsomt imponeret, og fandt historien en smule langtrukket. I Jakob Friis Andersens oversættelse er fortællingen blevet langt mere levende, selvom det vitterligt er en stillestående historie. Endnu mere interessant blev den, da jeg læste JFA's essay sidst i bogen. Her kalder han novellen for "en tør beretning", men forklarer hvordan dette er et bevidst valg fra forfatterens side og uddyber derefter sin betragtning på en overbevisende måde.

Man behøver dog ikke at læse essayet for at få fornøjelse af udgivelsen. De tre fortællinger står stærkt i sig selv, og for mig var det særligt interessant endeligt at få læst "The Dreams in the Witch House".

Den studerende Walter Gilman er flyttet ind i et gammelt hus i Arkham i det selvsamme værelse, som engang blev beboet af heksen Keziah Mason. Hans store interesse er matematik, men da han indtræder på universitetet i Arkham, begynder han at forbinde sin matematik med de fantastiske sagn om ældre magi, og ad den vej opstår hans fascination af Keziah, som under sin retssal i 1692 fortalte om linjer og kurver, som man kunne få til at udpege retninger, der ledte gennem rummets vægge til andre rum hinsides. Men hans betagelse af Keziah og ikke mindst hans ophold i værelset med de skæve dimensioner fører ulykke med sig.

Den sidste novelle er nyoversættelsen af "The Call of Cthulhu", som tidligere har været oversat i bl.a. "Frygtens herre" fra 1983. Historiens fortæller er arvingen og eksekutoren for den gamle professor Angell, som var berømt for sin ekspertise i antikke inskriptioner. Hans død var tilsyneladende et hjerteanfald, som blev udløst, da han tilfældigt blev skubbet af en sort sømand. Men da fortælleren begynder at se nærmere i onklens papirer, viser det sig, at hans død måske ikke var så tilfældig endda.

Jo mere fortælleren graver i historien, jo mere finder han ud af, at ikke al viden er værd at kende, og ligesom i "Ved vanviddets bjerger" advarer fortælleren stærkt om at andre skal få samme kendskab til verden som han selv har fået.

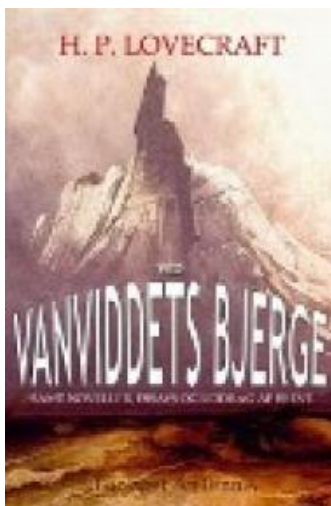
De tre fortællinger er alle velskrevne Lovecraft-fortællinger, og i Jakob Friis Andersens oversættelse er de absolut læseværdige, så eller genlæs "Ved vanviddets bjerger" og bliv skræmt af den gamle mester.

Også omtalt på Gyseren.dk (<http://gyseren.dk/bog/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft/>)

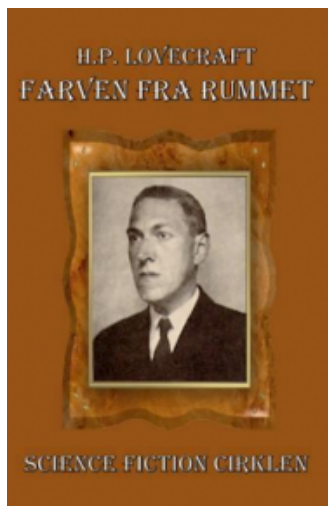




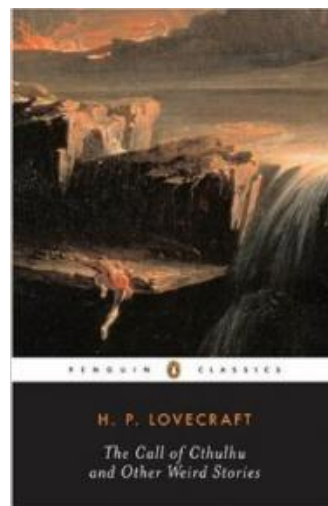
Bøger af H. P. Lovecraft



(/boeger/ved-vanviddets-bjerger)
VED VANVIDDETS BJERGE (/BOEGER/VED-VANVIDDETS-BJERGE)
Af H. P. Lovecraft



(/boeger/farven-fra-rummet)
FARVEN FRA RUMMET (/BOEGER/FARVEN-FRA-RUMMET)
Af H. P. Lovecraft



(/boeger/call-cthulhu-other-weird-stories)
THE CALL OF CTHULHU & OTHER WEIRD
STORIES (/BOEGER/CALL-CTHULHU-OTHER-WEIRD-STORIES)
Af H. P. Lovecraft



Kommentarer

0 kommentar

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/ved-vanviddets-bjerger-af-h-p-lovecraft%23comment-form) for at skrive kommentarer

Om Litteratsiden →

Følg os

